Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 16 ta' Diċembru 2022
(OR. en)

16163/22

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0419(NLE)

AVIATION 322
RELEX 1749
ASIE 111

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	15 ta' Diċembru 2022
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2022) 725 final
Suġġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument COM(2022) 725 final.

Mehmuż: COM(2022) 725 final

IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 15.12.2022
COM(2022) 725 final

2022/0419 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Raġunijiet u objettivi tal-proposta**

B'segwitu għas-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja fl-hekk imsejħa kawżi "Open Skies", fil-5 ta' Ġunju 2003, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ in-negozjati ma' pajjiżi terzi rigward is-sostituzzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet fi ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru bi ftehim fil-livell tal-Unjoni (l-"awtorizzazzjoni orizzontali"). L-objettivi ta' ftehimiet ta' dan it-tip huma li jagħtu aċċess mhux diskriminatorju lit-trasportaturi kollha tal-ajru tal-UE għar-rotot tal-ajru bejn l-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi terzi, u b'hekk il-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi jiġu jikkonformaw mad-dritt tal-Unjoni.

- **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam ta' politika**

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jieħdu post id-dispożizzjonijiet eżistenti fi 13-il ftehim bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-Ġappun.

- **Konsistenza ma' politiki oħra tal-Unjoni**

Il-Ftehim se jaqdi objettiv fundamentali tal-politika esterna tal-Unjoni dwar l-avjazzjoni billi il-ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru jiġu jikkonformaw mad-dritt tal-Unjoni.

2. BAŻI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

- **Bażi ġuridika**

L-Artikoli 100(2) u 218(6)(a) tat-TFUE.

- **Sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)**

L-Unjoni għandha kompetenza esterna esklużiva fil-qasam tal-ftehimiet dwar it-trasport bl-ajru. Barra minn hekk, l-objettivi tal-Ftehim ma jistgħux jintlaħqu b'mod adegwat mill-Istati Membri peress li l-kwistjonijiet koperti mill-Ftehim huma ta' natura orizzontali. Azzjoni fil-livell tal-Unjoni hija aktar effettiva peress li l-Unjoni għandha setgħa akbar ta' negozjar mill-Istati Membri individwali. Dan il-ftehim uniku se jkopri d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehimiet bilaterali kollha dwar is-servizz tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-Ġappun. Fl-aħħar nett, il-proposta hija msejsa kompletament fuq l-"awtorizzazzjoni orizzontali" mogħtija mill-Kunsill filwaqt li jitqiesu l-kwistjonijiet koperti mid-dritt tal-Unjoni u l-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru.

- **Proporzjonalità**

Il-Ftehim se jemenda jew jikkomplementa d-dispożizzjonijiet fil-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru sa fejn ikun meħtieġ biss biex tiġi żgurata l-konformità mad-dritt tal-Unjoni.

- **Għażla tal-istrument**

Il-Ftehim bejn l-Unjoni u l-Ġappun huwa l-aktar strument effiċjenti biex il-ftehimiet bilaterali eżistenti kollha bejn l-Istati Membri u l-Ġappun dwar is-servizzi tal-ajru jsiru konformi mad-dritt tal-Unjoni.

3. RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET *EX POST*, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

- **Evalwazzjonijiet *ex post*/kontrolli tal-idoneità tal-leġiżlazzjoni eżistenti**

Mhux applikabbli.

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

F'konformità mal-Artikolu 218(4) tat-TFUE, il-Kummissjoni wettqet in-negozjati f'konsultazzjoni ma' kumitat speċjali. Waqt in-negozjati, l-industrija ġiet ikkonsultat bl-istess mod. Il-kummenti li saru f'dan il-proċess ġew ikkunsidrati. L-Istati Membri kkonċernati vverifikaw il-preċiżjoni tar-referenzi għall-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru. L-industrija enfasizzat l-importanza ta' bażi ġuridika soda għall-operazzjonijiet kummerċjali tagħha.

- **Ġbir u użu tal-għarfien espert**

Mhux applikabbli.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Mhux applikabbli.

- **Idoneità regolatorja u simplifikazzjoni**

Il-proposta tipprevedi s-simplifikazzjoni tal-leġiżlazzjoni. Id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-Ġappun se jinbidlu b'dispożizzjonijiet fi ftehim wieħed.

- **Drittijiet fundamentali**

Mhux applikabbli.

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Din il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit tal-Unjoni.

5. ELEMENTI OĦRA

- **Pjanijiet ta' implimentazzjoni u arranġamenti dwar il-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u r-rapportar**

Il-Partijiet fil-Ftehim għandhom jinnotifikaw lil xulxin bil-miktub permezz ta' mezzi diplomatiċi dwar it-tlestija tal-proċeduri interni rispettivi tagħhom meħtieġa għad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim. Il-Ftehim għandu jidħol fis-seħħ fid-data tal-aħħar notifika.

Ir-Reġistru tal-Konsultazzjonijiet għall-Ftehim inizjalat jinkludi impenji miż-żewġ naħat rigward l-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tal-Ftehim biex jiġi żgurat li kwalunkwe arranġament futur dwar is-servizzi tal-ajru bejn il-Ġappun u l-Istati Membri tal-UE jkun kompletament konsistenti mal-Artikolu 2 tal-Ftehim. Iż-żewġ partijiet esprimew ukoll l-intenzjoni tagħhom li jippromwovu skambji regolari ta' fehmiet dwar kwistjonijiet tal-avjazzjoni u kwistjonijiet relatati mal-Ftehim.

- **Dokumenti ta' spjegazzjoni (għad-direttivi)**

Mhux applikabbli.

- **Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Ir-relazzjonijiet tal-avjazzjoni internazzjonali bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi tradizzjonalment kienu rregolati permezz ta' ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi, l-Annessi ta' dawn il-ftehimiet u arranġamenti bilaterali jew multilaterali relatati oħra.

Madankollu, il-klawżoli tradizzjonali ta' deżinjazzjoni fil-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru tal-Istati Membri jiksru d-dritt tal-Unjoni. Dawn jippermettu li pajjiż terz jirrifjuta, jirtira jew jissospendi l-permessi jew l-awtorizzazzjonijiet ta' trasportatur tal-ajru li jkun ġie ddeżinjat minn Stat Membru iżda li ma jkunx proprjetà sostanzjali ta' dak l-Istat Membru jew taċ-ċittadini tiegħu u li ma jkunx ikkontrollat effettivament mill-Istat Membru jew miċ-ċittadini tiegħu. Instab li dan jikkostitwixxi diskriminazzjoni kontra t-trasportaturi tal-ajru tal-UE stabbiliti fit-territorju ta' Stat Membru iżda li jkunu proprjetà ta' ċittadini ta' Stati Membri oħra u li jkunu kkontrollati minnhom. Dan imur kontra l-Artikolu 49 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea li liċ-ċittadini ta' Stati Membri li jkunu eżerċitaw il-libertà tal-istabbiliment tagħhom, jiggarantilhom l-istess trattament fl-Istat Membru ospitanti bħal dak li jingħata liċ-ċittadini ta' dak l-Istat Membru.

F'konformità mal-mekkaniżmi u mad-direttivi mogħtija fl-Anness tal-"awtorizzazzjoni orizzontali", il-Kummissjoni nnegozjat Ftehim mal-Ġappun li jissostitwixxi ċerti dispożizzjonijiet li hemm fil-ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-Ġappun. L-Artikolu 2 tal-Ftehim jissostitwixxi l-klawżoli tradizzjonali ta' deżinjazzjoni bi klawżola ta' deżinjazzjoni tal-UE, li tippermetti li t-trasportaturi kollha tal-UE jibbenefikaw mid-dritt tal-istabbiliment.

Minħabba li n-negozjati dwar il-ftehim ġew konklużi b'suċċess, il-ftehim jenħtieġ li jiġi ffirmat f'isem l-Unjoni Ewropea. Hawnhekk qiegħda tiġi proposta deċiżjoni għal dan l-għan.

2022/0419 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) flimkien mal-punt (a) tal-Artikolu 218(6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew,

Billi:

(1) F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE).../... [1], il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru ("il-Ftehim") ġie ffirmat fi [...], soġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data iktar tard.

(2) L-objettiv tal-Ftehim huwa li l-ftehimiet bilaterali dwar servizzi tal-ajru bejn 13-il Stat Membru u l-Ġappun jiġu jikkonformaw mad-dritt tal-Unjoni.

(3) Il-Ftehim jenħtieġ li jiġi approvat f'isem l-Unjoni Ewropea,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru ("il-Ftehim") b'dan huwa approvat f'isem l-Unjoni.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-Kummissjoni għandha, f'isem l-Unjoni, tagħti n-notifika prevista fl-Artikolu 6(1) tal-Ftehim, sabiex jiġi espress il-kunsens tal-Unjoni li tintrabat bil-Ftehim.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill
Il-President

[1] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE).../... dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru (ĠU L [XXX], [XXX], p. [XX]).